

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO  
DEPARTAMENTO DE DRAMA

RETABLO DIVINO  
NAVIDAD 1974

I. A. INTRODUCCION MUSICAL... (LUZ SOBRE NARRADORAS HASTA QUE ENTRA LA DE LA ESCENA.)

CUADRO PRIMERO

ANUNCIACION DE MARIA

NARRADOR I En el mes sexto fué enviado el angel Gabriel, de parte de Dios, a una ciudad de Galilea llamada Nazaret, donde vivía una virgen desposada con un varón de nombre José, (LUZ EN LA ESCENA.) ella se llamaba María. Y le dijo el enviado.

ANGEL GABRIEL "Dios te salve, llena de gracia, el señor es contigo."

NARRADOR I Como ella se viera turbada, el angel prosiguió:

ANGEL GABRIEL No temas, María, porque has hallado gracia delante de Dios, y concebirás en tu seno y darás a luz un hijo a quien pondrás el nombre de Jesús. Será grande y llamado hijo del Altísimo, y le dará al señor Dios el trono de David, su padre, y reinará en la casa de Jacob por los siglos, y su reino no tendrá fin.

MARÍA ¿Cómo podrá ser esto, pues yo no conozco varón.

ANGEL GABRIEL El espíritu Santo vendrá sobre tí, y la virtud del altísimo te cubrirá con su sombra, y por esto el hijo engendrado será santo, y será llamado Hijo de Dios.

NARRADOR I (VA YENDO LA LUZ DE LA ESCENA.) Y el angel se fué en tanto que María interpretaba aquellas palabras como las mismas con que los antiguos profetas habían anunciado y descrito al Salvador de la Humanidad.

(LUZ SOBRE ANGELES.)

COELAS DE LA ANUNCIACION Y LA ESPERA

ANGEL I En lo mas alto del cielo  
se pasea una doncella,  
que se llama Encarnación  
porque Dios encarnó en ella.

ANGEL 2 San José tenía celos  
del preñado de María,  
y en el vientre de su Madre  
el niño se sobreía.

(FONDO MUSICAL.)

ANGELES (CORO) LA VIRGEN lava pañales  
y los tiende en el Romero  
y los pajaritos cantaban  
y el agua paca riendo. (SIGUE LUZ.)

SEMINARIO MULTIDISCIPLINARI  
JOSE EMILIO GONZALEZ  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO  
RECINTO DE RIO PIEDRAS

manusa

3751

Ornes

19-abr-1966 1080326  
11/17/58 c.i.

JMA

mds



CUADRO SEGUNDO

VISITA DE MARIA A ISABEL

NARRADOR II Como el angel habia anunciado a María que también de Zacarías e Isabel iba a nacer un hijo anterior al de ella, pensó que sus parientes necesitarían ayuda. (COMIENZA A SUBIR LUZ DE MARIA) Y partió hacia el lejano pueblo, sitio en las montañas de Judea, donde la futura Madre de Dios nos daría una prueba más de sus caritativos sentimientos en amor del prójimo.

ANGEL 3 La Virgen va caminando  
por los montes de Judea.  
Santa Isabel la recibe  
en su casa placentera.

NARRADOR Apenas vió Isabel llegar a su parienta cuando un soplo misterioso la iluminó acerca de la grandeza de la visitante.

ISABEL Bendita tú eres entre las mujeres y bendito el fruto de tu seno.  
¿De dónde que venga la madre de mi señor a visitarme?

CORO CANCION (LA LUZ SE VA LENTAMENTE DE LA ESCENA Y NO HAY EN LA NARRACION.)

La Virgen lava pañales  
y los tiende en el Romero  
y los pajaritos cantaban  
y el agua pasa corriendo.

CUADRO TERCERO

ORDEN DE EMPADRONAMIENTO

NARRADOR El Emperador Augusto acababa de ordenar el empadronamiento de todas las gente de su imperio, y que cada cual lo hiciera en el lugar de origen de su familia.

Esta circunstancia dió lugar a que la Virgen se trasladara de Nazaret a Belén, cuna entonces de la familia de David, con lo que iba a cumplirse la profecía de que el Redentor varía la luz en esta última ciudad. Al penoso viaje - vino a sumarse las circunstancias de no poder encontrar, en la pequeña población, un alojamiento adecuado para pasar la noche. Otros muchos viajeros les habían procedido y no quedaba refugio disponible para ellos.

ANGEL La Virgen y San José  
empezaron su camino;  
en el vientre de María  
llevan al verbo divino.



CUADRO CUARTO

CAMINO A BELEN - PIDIENDO POSADAS

AGUIBALDO De su casa sale  
La Virgen María  
Por orden del cielo  
A Belén camina  
San José su esposo  
que a su lado va  
la sirve obsequioso  
cuidados le da  
Ya sale la aurora  
entre las dos luces  
despejando sombras  
y negros capuces  
Ya sale la aurora  
y está en su arrebol  
para darnos pronto  
su divino sol  
Alegría, alegría, alegría  
Alegría, alegría y placer  
Que la Virgen va de paso  
con su esposo hacia Belén  
Los pajarillos del bosque  
al ver pasar los esposos,  
les cantaban melodías,  
con sus trinos armoniosos.  
Alegría; alegría, alegría  
alegría, alegría y placer  
Que la Virgen va de paso  
con su esposo hacia Belén

NARRADOR  
(ANTEL)

Camina, camina  
la Virgen María,  
A San José lleva  
en su compañía  
Compañía más dulce  
no podrá encontrar,  
a Belén camina



no pueden parar

Antes de las doce

desean llegar.

Siguen caminando,

San José a la par.

SAN JOSE

Camina María,

si puedes andar;

Ya los gallos cantan;

cerca está el lugar.

NARRADORES  
(ANGELES)

Si la lleva hurtada

es de imaginar!

SAN JOSE

No la traigo hurtada,

que esta gran señora

es mi esposa amada,

Y el que me la dió

me la pudo dar.

NARRADORES  
(ANGELES)

Respondió María,

como es tan discreta,

MARIA

Pues Dios nos juntó,

yo estoy muy contenta,

Por otro ninguno

no le he de olvidar.

NARRADORES  
(ANGELES)

Y antes de las doce

a Belén llegar.

NARRADORES  
(ANGELES)

Siguen caminando

adonde encontraron

a unos pasajeros.

y les preguntaron

SAN JOSE

Díganme viajeros,

hay mucho que andar.

VIAJERO I

Ya los gallos cantan.

VIAJERO II

Cerca está el lugar.

NARRADORES  
(ANGELES)

Y antes de las doce

a Belén llegar.

NARRADORES  
(ANGELES)

Siguen caminando

con la borriquilla



por aquel desierto  
de la Palestina,  
Adonde encontraron  
favor y piedad.

NARRADOR  
(ANGEL) Y antes de las doce  
a belén llegar.

NARRADOR  
(ANGEL) Y dice María:

MARIA Llégata José  
a pedir posada  
para una mujer  
que viene casada.

NARRADOR  
(ANGEL) Se acerca José  
a pedir posada  
para un hombre anciano  
y una embarazada.  
Asoma el ventero  
por una ventana.

VENTERO I ¿Quién el majadero  
que a más puertas llama?  
Quita de mis puertas,  
yo no doy posada,  
a más a deshora  
si la trae hurtada!

SAN JOSE No la traigo hurtada,  
no ha de imaginar;  
me la ha dado el cielo,  
El la pudo dar.

VENTERO I Ya os podeis marchar!

NARRADOR Y antes de las doce  
a Belén llegar.

NARRADOR  
(ANGEL) Siguen caminando  
con mucha humildad,  
adonde encontraron  
un pobre portal.

NARRADOR  
(ANGEL) Y antes de las doce  
a Belén llegar.



JOSE            Posada te pide  
                 amado casero  
                 por sólo una noche  
                 la reina del cielo.

VENTERO II    Pues si es una reina  
                 quien lo solicita,  
                 ¿cómo es que de noche  
                 anda tan solita?

JOSE            ¡Mi esposa es María;  
                 es Reina del cielo,  
                 y madre va a ser  
                 del Divino Verbo.

VENTURA II   ¿Eres tú José?  
                 ¿Tú Esposa es María?  
                 ¡entren peregrinos  
                 no los conocía!

JOSE            Dios pague señores  
                 vuestra caridad  
                 y así os colme el cielo  
                 de felicidad

VENTERO II    Dichosa esta casa  
                 que abriga este día  
                 a la Virgen pura  
                 la hermosa María.

MARIA          Dichosa esta casa  
                 que nos dá posada  
                 Dios siempre le dé  
                 su dicha sagrada.

VENTURA II   Posada os damos  
                 con mucha alegría  
                 Entre José justo,  
                 entre con María. (ENTRAN AL PESEBRE.)

ANGEL          Esta noche es Nochebuena  
                 y no es noche de dormir,  
                 que está la Virgen de parto  
                 y a las doce ha de parir.  
                 Bendita la Virgen pura  
                 que es relicario de amor,



porque lleva en las entrañas  
tan soberano señor.

CUADRO QUINTO

NARRADOR I    Marfa y José encontraron abrigo en el Pesebre, único lugar vacío en  
la casa que les daba sitio.

NARRADOR    Le dice María.

MARIA        Acuesta, José  
que siendo la hora  
yo te llamaré.

NARRADOR    Dieron los tres cuartos  
y ella conoció  
que el Verbo divino  
hizo movición.

MARIA        Despierta José  
que el Rey de los cielos  
ya quiere nacer.

NARRADOR    Despierta José  
muy afligido  
teme que de frío  
padezca su hijo.

MARIA        No aflijas José,  
en mi pobre toca  
yo lo envolveré.

ANGEL        Nace el Verbo eterno  
dando resplandores,  
y fué celebrado  
entre los pastores.  
Ellos lo celebran  
porque conocieron  
que era el niño Dios.

CORO (CANCION) Veinticinco de Diciembre

fun, fun, fun,  
veinticinco de Diciembre  
fun, fun, fun...  
Nació un pequeño bebé  
de suave, blanca y linda tez  
hijo de una Virgen pura  
en humilda y pobre cuna



fun, fun, fun...  
Las estrellas en el cielo  
fun, fun, fun...  
Las estrellas en el cielo  
fun, fun, fun...  
en la noche silenciosa  
alumbrala con su luz  
a los que al establo iban  
esa luz los dirigía  
fun, fun, fun...  
fun, fun, fun...

CUADRO SEXTO

NATIVIDAD

NARRADOR II      Y en éste ambiente de singular pobreza vino al mundo el que luego sería su Salvador, y allí vistió sus primeras prendas, unos míseros pañales con los que su madre le acostó sobre la hojarasca de un pesebre.

ANGELES      HOY AL NIELO NACE  
Hoy al hielo nace  
en Belén mi Dios;  
Cántale su madre  
y el llora de amor.  
Aquel verbo Santo,  
luz y resplandor  
de su Padre Eterno,  
que es quien la engendró,  
en la tierra nace  
por los hombres hoy,  
Cántale su madre  
y El llora de amor.  
Como fue su madre  
de tal perfección,  
un precioso nácar  
solo abierto al sol,  
las que llora el Niño  
finas perlas son.  
Cántale su madre  
y El llora de amor.



No lloréis, mi vida,  
que me dais pasión  
le dice la niña  
que al niño parió.  
Téplanse los aires  
a su dulce voz  
Cántale su madre  
y El llora de amor.

ANGEL

ENBRAZOS DE UNA DONCELLA  
En brazos de una doncella  
una infante se dormía  
y en su lumbre parecía  
sol nacido de una estrella.  
Estando el niño durmiendo  
en los brazos virginales,  
cortesanos celstiales,  
le guardan y están sirviendo,  
Los cielos está rigiendo  
en brazos de una doncella  
y en su lumbre parecía  
sol nacido de una estrella.  
En pesebre reclinado  
muestra tan alta grandeza  
que en la mas baja pobreza  
Dios y hombre es adorado.  
Al mundo tiene admirado  
tal infante y tal doncella,  
que en su lumbre parecía  
sol nacido de una estrella.

ANGELES

AL NACIMIENTO DE CRISTO NUESTRO SEÑOR  
Caído se le ha un clavel  
hoy a la aurora del senó;  
qué glorioso que está el heno,  
porque ha caído sobre él!  
Cuando el silencio tenía  
todas las cosas del suelo  
y coronada del yelo  
reinaba la noche fría,



en medio la monarquía  
de tiniebla tan cruel  
caído se le ha un clavel  
hoy a la aurora del seno:  
qué glorioso que está el heno,  
porque ha caído sobre él!  
De un solo clavel ceñida  
la Virgen, aurora bella,  
al mundo se le dió, y ella  
quedó cual antes florida;  
a la púrpura caída  
solo fue el heno fiel.  
Caído se le ha un clavel  
hoy a la aurora del seno:  
qué glorioso que está el heno,  
porque ha caído sobre él!  
El heno, pues, que fue dino  
a pesar de tantas nieves,  
de ver en sus brazos leves  
este rosicler divino  
para su lecho fue lino,  
oro para su dosel.  
Caído se le ha un clavel  
hoy a la aurora del seno:  
qué glorioso que está el heno,  
porque ha caído sobre él!



CANCION      Qué linda es la Rosa que está en el Rosal  
                 más lindo es el niño que está en el Altar.  
                 Qué linda es la Palma que está en el palmar  
                 más lindo es el niño que está en el Altar.  
                 Qué linda es la uva que está en el Parsal  
                 más lindo es el niño que está en el Altar.

CANCION      Ha nacido en un Portal  
                 llenito de telarañas  
                 entre la mula y el buey  
                 el Redentor de las almas.  
                 Este es un lerum  
                 la marusiña  
                 este es un lerum  
                 en el Portal  
                 Anda y prosigue este cantar  
                 anda y prosigue este cantar  
                 lerum, lerum, leru,

LA ESCENA VUELVE A REALIZARSE EN EL INTERIOR DEL PESEBRE

SAN JOSE      Alabado, niño mío,  
                 que has nacido hijo de Dios;  
                 en el nardo de tu carne,  
                 pondrá un clavel su rubor  
                 Por tus ojos, niño mío  
                 verán los hombres la luz,  
                 La verdad por tu palabra  
                 y la gloria por tu cruz.  
                 Alabado, niño mío,  
                 en tí el nardo y el clavel,  
                 Alabado en las alturas,  
                 aquel que te hizo nacer!

MARIA        Adoro en tí, rey del Cielo  
                 verdadero Dios y hombre;  
                 adoro tu santo nombre;  
                 mi salvación y consuelo;  
                 adoro en tí, Hijo y Padre,  
                 porque sin dolor te di  
                 la vida, al hacer de mí  
                 tu humilde esclava - tu madre.



MARIA

Bien podré decir aquí  
de nuevo el Salmo Glorioso  
que dije, Niño Precioso  
cuando yo te concebí:  
que mi alma te engrandece  
a tí, mi sólo señor,  
y es en Tí, mi salvador,  
que mi espíritu florece.  
Mas éste mi gran placer  
en dolor será cambiado  
porque eres tú el enviado  
para muerte padecer  
salvando a los pecadores,  
en lo cual yo pasaré,  
no menguándose mi fé,  
innumerables dolores.  
Pero tú que eres mi prez,  
Hijo mio muy querido,  
dame tu claro sentido  
para cuidar tu niñez  
con la cabal reverencia  
y para que tu Pasión  
mi maternal corazón  
sufra con mucha paciencia.  
(LO ARRULLA - CANTA - A LA NANITA, nana...)  
A la nanita, nana...  
nanita nana,  
nanita ea,  
mi Jesús tie e sueño  
bendita sea, bendita sea  
A la nanita nana  
nanita, ea.  
mi Jesús tiene sueño  
bendito sea, bendito sea.

CUADRO VII

NARRADOR. III Y aconteció que un angel llevó la gran noticia a los pastores en los campos, mientras los Espíritus celestos inundaban de luces y coros la tierra de Belén.



ANGEL  
ANUNCIADOR Mundo, oídme, Atended,  
en Belén acaba Jesús de nacer!

ANGEL II Os vengo a anunciar, pastores,  
que hoy en Belén ha nacido  
el Señor de los Señores,  
sin pecado concebido;  
y, porque dudas no haya,  
id, al Pesebre del buey  
donde el Mesías se halla  
cual lo prometió la ley.

(4 ESCENAS CONOMITANTES DE GRUPOS DE PASTORES DISTINTOS. CADA GRUPO EN SU LUGAR Y DESTINO.)

PASTOR I (ASOMÁNDOSE A SU PUERTA, LE HABLA A OTRO QUE PASA.)

Dime hermano, dime si  
has oído alguna cosa,  
o si viste lo que ví.

PASTOR II (SE DETIENE.) Una gran voz me parece  
que ha llegado hasta mi oído  
de un Angel que resplandece.

PASTORA I Yo también oí la voz  
y ved cuán alegre estoy.

EN LA CASA DE OTROS PASTORES, QUE TAMBIEN HAN OIDO EL ANUNCIO DEL ANGEL..)

PASTORA 2 Mis oídos han oído  
ser en Belén noche  
nuestro Salvador nacido;  
por eso dejar debemos  
nuestro trabajo y, allá  
ir, a ver si lo hallamos.

(UN GRUPO DE PASTORES REUNIDOS HAN OIDO TAMBIEN EL ANUNCIO)

PASTOR Vamos pastorcillos, vamos a Belén,  
que Jesús acaba de nacer recién.

PASTORA Angeles y serafines, el pastor y el rey,  
todos al pesebre corran en tropel.

CORO (CANTANDO.) Vamos Pastorcillos, vamos a Belén  
que Jesús acaba de nacer recién  
que Jesús acaba de nacer recién.

PASTOR De Jacob la estrella, de la flor José  
en Belén acaba Jesús de nacer.  
Buenos pastorcillos, vamos, vamos pues,



a pedirle al Niño morir en Belén.

CORO (CANTANDO.) En Belén acaba Jesús de nacer  
vamos pastorcillos, vamos a Belén!  
vamos pastorcillos, vamos a Belén.

NARRADOR I Y habiendo tenido de parte del angel  
la noticia del nacimiento de Jesús, todos se apresuran a ir en pos  
del lugar adonde dicen que ha nacido el Salvador de la Humanidad.

CORO Venid pastores venid  
Oh venid a Belén, oh venid al portal  
yo no me voy de Belén  
Sin el niño Jesús un momento adorar  
Y la estrella de Belén  
nos guiará con su luz  
hasta el humilde portal  
donde nació Jesús.  
Venid Pastores venid  
Oh venid a Belén, oh venid al portal  
Yo no me voy de Belén  
sin el niño Jesús un momento adorar.

(A LO LEJOS SE VE VENIR UNA PASTORA, LLAMANDO A OTROS PASTORES.)

PASTORA A coger flores, Pastores...  
a coger las flores mejores  
que en los campos de Belén  
nacen, parecen y huelen bien!

PASTORA Halle yo la Rosa,  
pompa del jardín,  
Madre del jazmín,  
del clavel Esposa...

PASTORA Pues a Dios me llevo  
Y Dios es tan Mío,  
tiemble con su frío...  
y arda con su fuego...

PASTORA Nace la Virtud mayor  
Oh, qué linda flor! (CORO.)  
Nace la salud cumplida  
Oh, qué flor linda (CORO)  
Nace la mayor riqueza  
Oh, que flor tan bella (CORO)



(VEN ACERCANDOSE ALGUNOS PASTORES MUY QUEDO AL FRETE DEL PESEBRE.)  
( CASI ACARICIANDO EL RECINTO CON LA VOZ Y LA ACTITUD.)

PASTORA Portalito divino  
!Cuán bien pareces!  
Con el niño chiquito, bonito,  
que nos ofreces.

PASTORA Dulce portalico,  
lleno de mil perlas,  
quien pudiera haberlas  
para quedar rico!

PASTORA Tus bienes publico  
pues tan bien pareces  
con el niño chiquito, bonito,  
que nos ofreces.

PASTORA En tu gruta bella  
mora el claro sol,  
que con su arrebol  
da gran luz en ella;  
con tan clara estrella  
Cuán bien pareces,  
con el Niño Chiquito, bonito,  
que nos ofreces!

PASTOR Bailemos, cantemos  
alegre cantar,  
que el Niño Divino  
ha nacido ya.

PASTOR En Belén tocan a fuego  
del Portal salen las llamas  
porque dicen que ha nacido  
el Redentor de las almas.

CORO Brincan y saltan  
los peces en el rio  
Brincan y saltan de ver a Dios nacido

PASTOR Los Pastores en Belén  
entraron de dos en dos  
con banderas y sonajas  
alegrando al niño Dios.

CORO Brincan y saltan  
los peces en el agua



Brincan y saltan  
de ver nacido el alba.

PASTORA Al niño nacido  
en el portalcito  
le cantan las aves  
y los partorcitos.

CORO Brincan y bailan  
los peces en el rio  
Brincan y saltan de ver  
a Dios nacido.

PASTORA Eras que sea,  
que en hora buena sea!  
Erase que sea  
una Madre Doñcella.

PASTORA Erase una rosa  
del suave vergel,  
y érase un clavel  
que el alma llorosa  
en su pecho vea.

CORO Erase que sea  
que en hora buena sea.

PASTORA Erase la aurora  
de cuyo arrebol  
se ha vestido el Sol  
y el rocío que llora  
recogr una estrella.

PASTOR Erase María  
mas que el cielo pura  
vence su hermosura  
al más claro día  
con su luz febea.

PASTORA Una madre Doñcella  
Erase que sea  
que en hora buena sea.

CORO Una Madre Doñcella.

PASTOR Sepa el moro y el judío  
y el inglés que anda en la mar  
que María es concebida



sin pecado original  
Jesús ha nacido  
de una Virgen bella  
antes y después del parto doncella.  
No hay hombre como Jesús  
ni mujer como María  
ni angel como San Gabriel  
ni luz como la del día.

NARRADOR II Y ya frente al replandeciente Pesebre, los Pastores se regocijan  
y alegran ante el Dios hecho hombre por la Salvación del mundo.

MAÑANITA AL NIÑO DIOS

PASTOR A la madrugada  
nació el niño Dios  
como a la alborada  
dió su luz el sol.  
La mula se espanta  
con el resplandor  
y el buey, con el vaho  
calienta al señor.

PASTOR El infierno tiembla  
y el demonio llora  
al ver que ha nacido  
el Rey de la Gloria.

PASTORA Corran borreguitos  
por esa ladera,  
cortando rositas  
de la primavera.

PASTORA Canten pajaritos  
con mucho contento  
diviertan al niño  
en su nacimiento.

PASTORA Alegrese el cielo  
alegrese el mar  
que el Rey de la Gloria  
nació en un Portal.

PASTOR (CORO.) Pisa, pisa pastorcillo (BAILAN.)  
pisa, pisa con valor,  
traeremos vino dulce



de las viñas del Señor.

CORO (CANCIÓN.) Bailad Pastorcillos  
bailad en Belén  
que Dios es nacido  
para nuestro bien.

PASTORA En el portal de Belén  
hay un arca chiquitita  
donde se viste el Señor  
para salir de visita.

CORO Bailad, Pastorcillos, ...etc.

PASTORA En el Portal de Belén  
hay una piedra redonda  
donde el Señor pone el pie  
para subir a la Gloria.

CORO Bailad, Pastorcillos, bailad...etc.

PASTORA En el Portal de Belén  
hay un espejo cuadrado  
donde se mira el señor  
con la Virgen a su lado.

CORO Bailad, Pastorcillos, bailad...etc.

PASTORA En el Portal de Belén  
hay estrella, sol y luna  
la Virgen y San José  
y el Niño que está en la cuna.

CORO Bailad, Pastorcillos, bailad...etc.

SAN JOSE SALE A LA PUERTA DEL PORTAL Y MANDANDO A CALLAR A LOS PASTORES.)

SAN JOSE Quedito, quedo,  
quedo pastores,  
llegad con tiento  
a la bella flor;  
Suspended el aliento,  
suprimid la voz  
que duerme mi niño  
que duerme mi Dios.

MARIA Quien habla, quien está ahí?

PASTOR (ACERCÁNDOSE.) Está ahí, decidme vos, el niño que es Hombre y Dios?

MARIA Quedito, que duerme aquí!

PASTORA Pues decidle que despierte,



le venimos a adorar.

MARIA

Hablad con voces más bajas

si le venis a adorar,

que cansado de llorar,

Se ha dormido aquí en el suelo.

PASTOR

(LLAMANDO A LOS OTROS.)

Hermanos, él está aquí.

PASTORA

Quedita!, No lo despiertes!

PASTORA

Que lindo que está dormido.

PASTORA

Mirad!o que hermoso es.

PASTORA

Niñito chiquito

niño valentón

¿Por qué tan humilde

siendo un gran señor?

PASTORA

Niño chiquito

te vengo a adorar

sois recién nacido

dentro de un Portal.

PASTOR

Los Reyes te esperan

a orillas del mar

cantando canciones

al Dios celestial.

PASTORA

Oh, niño adorado!

entre pajas secas

quisiste nacer

por darnos ejemplo

de tu padecer

No quiero riquezas.

PASTORA

No quiero tener

porque siendo rico

pobre quiero ser

Albricias!

PASTORA

Albricias! Albricias!

albricias le den

a éste niño hermoso,

que nació en Belén.



PASTOR           Este es el niño excelente  
                  que nos tiene que salvar  
                  Hermanos, humildemente,  
                  le debemos a adorar!

PASTORES (ACERCANDOSE...SE INICIA EL CUADRO DE LA ADORACION.)

CUADRO IX

ADORACION

CORO            Dios te salve, Salvador.

PASTOR          Dios te salve, oh mi glorioso  
                  Infante Santificado,  
                  a redimir enviado  
                  éste mundo fatigoso,  
                  te hacemos grandes loores  
                  por presentarte a nosotros,  
                  pobres, míseros pastores...

PASTOR          Sálvate Dios, Niño Santo,  
                  enviado por Dios padre,  
                  concebido por tu Madre  
                  con amor y con espanto;  
                  Alabamos tu grandeza  
                  que entre el pueblo de ISrael,  
                  escogió nuestra pobreza.

PASTOR          Dios te salve, Salvador,  
                  hombre que por Dios tenemos,  
                  y a quien mil gracias debemos  
                  porque quisiste, Señor,  
                  de nuestra carne vestir,  
                  para en ella cruda muerte  
                  por nosotros recibir.

CORO            Dios te Salve, Salvador!

ESTA NOCHE NACIO EL NIÑO

PASTORA        Esta noche nació el Niño entre la paja y el hiel  
                  Quien pudiera, Niño mio, vestirte de terciopelo!  
                  Todos le llevan al Niño, yo no tengo que llevarle:  
                  le llevo mi corazón que le sirva de pañales.  
                  La cabeza de este niño, chiquitita y bien formada,  
CORO            Luego la hemos de ver en una cruz coronada.



PASTORA Las manitas de este Niño, chiquititas y bien formadas.

CORO Luego las hemos de ver en la cruz muy bien clavadas.

PASTORA Los piesecitos de este Niño, chiquititos y bien formados

CORO Luego las hemos de ver en la cruz muy bien clavados.

LAS PAJAS DEL PESEBRE

Las pajas del pesebre,  
Niño de Belén  
hoy son flores y rosas,  
mañana serán hiel.

Lloráis entre las pajas  
del frío que tenéis,  
hermoso niño mio,  
y de calor también.

Dormid, Cordero Santo,  
mi vida, no lloreis,  
que si os escucha el lobo,  
vendrá por vos, mi bien.

Dormid entre las pajas,  
que aunque frías las veis  
hoy son flores y rosas,  
mañana serán hiel.

Las que para abrigaros  
tan blandas hoy se ven  
serán mañana espinas  
en corona cruel.

Mas no quiero deciros  
aunque vos lo sabreis,  
palabras de pesar  
en días de placer.

Que aunque tan grandes deudas  
en pajas las cobréis  
hoy son flores y rosas  
mañana serán hiel.

Dejad el tierno llanto,  
divino Emmanuel,  
que perlas entre pajas  
se pierdan sin por qué,

Que aunque pajas no sean  
corona para rey,  
hoy flores y rosas,  
mañana serán hiel.



CANCIÓN

PASTORCILLOS

Miles de pastores pequeñitos  
suben a un palacio de cristal  
y contemplan juntos a un niño  
que ha nacido Rey en un portal.  
Es al niño Dios  
que vienen a ver  
estos partorcillos de Belén

Miles de pastores pequeñitos  
suben a un palacio de cristal  
y todos le cantan a un niño  
que ha nacido santo en un portal.

ROMANCILLO

PASTORA

Es tan precioso el niño  
que muero por él,  
sus ojitos me encantan,  
su boquita también  
Es tan lindo el chiquito  
que más no puede ser;  
que su belleza copien  
el lápiz y el pincel.  
Pues el Eterno Padre,  
con su inmenso poder,  
quiso que el niño fuera  
hermoso como él.  
Yo, pobre gitanita,  
a El, que le daré,  
le doy buena ventura,  
eso no puede ser.  
Le diré que perdone  
lo mucho que pequé  
que en la gloria me tenga  
a un ladito de El.



CANCIÓN

Ay, que lindo!  
Ay, que bello!  
que gracioso  
el niño está!  
Su boquita  
ya sonríe,  
Ay si, si,  
yo lo quiero adorar  
Ay si, si, si  
yo lo quiero arrullar.

BENDITA SEAS MARIA

PASTORA

Bendita seas, María,  
porque tú bendita eres,  
en el cielo y en la tierra  
y entre todas las mujeres,  
Eres de la mar estrella,  
del cielo divina escala,  
de los hombres abogada  
Hermosa como ninguna,  
purísima Concepción,  
a los pies tienes la luna,  
sobre la cabeza, el sol.

CORO

Alegrese el cielo  
alegrese el mar  
Que el Dios de la Gloria  
Nació en un Portal.

PASTORCITA

Al niño recién nacido  
Todos le ofrecen un don  
yo soy pobre, nada tengo,  
le ofrezco mi corazón.

PASTORA

De una Virgen hermosa  
celos tiene el sol  
porque vio en sus brazos  
otro sol mayor  
Cuando del Oriente  
salió el sol dorado  
y otro sol helado  
miró tan ardiente



quitó de la frente  
la corona bella.  
Y a los pies de la Estrella  
la lumbre adoró  
porque vio en sus brazos  
otro sol mayor.

Hermosa María  
dice el sol vencido  
de vos ha nacido  
el sol que podía  
dar al mundo el día  
deseado

Esto dijo humillado  
A María el sol.  
Porque vil en sus brazos  
otro sol mayor.

PASTORA

No sé, Niño Hermoso  
que he visto yo en tí  
que no sé que tengo  
desde que te ví,  
que no sé que tengo  
desde que te ví.  
Tus tiernas mejillas  
de nieve y carmín,  
tus labios hermosos  
cual rosas de abril,  
tan profundamente  
se han grabado en mí,  
que no sé que tengo  
desde que te ví,  
que no sé que tengo  
desde que te ví.



VILLANCICO YAUDANO

Ya quiero niño besarte  
y San José no me deja  
Dice que te hare llorar  
¿Verdad que aun así me dejas?  
Ha nacido en un portal  
llenito de telarañas  
entre la mula y el buey  
el Redentor de las almas.  
En Belén toca a fuego  
del portal sale una llama.  
Es una estrella del cielo  
que ha caído entre las pajas.  
Yo soy pobre yaucano  
que vengo de Yauco aquí  
y a mi niño Dios le traigo  
un gallo quiquiriquí.  
Ya lo sabes niño hermoso  
Soy del pueblo del café  
Por si quieres dos saquitos  
También yo te los traeré  
yo soy Juan el verdurelo  
que vengo de la montaña  
y te traigo via das buenas  
desde mi humilde cabaña.  
Al niño recién nacido  
todos le ofrece un don.  
Yo como lo tengo nada  
le ofrezco mi corazón.



MAÑANICAS FLORIDAS

PASTORA      Mañanicas floridas  
del frío invierno,  
recordad a mi Niño  
que duerme al hielo.  
Mañanas dichosas  
del frío diciembre,  
aunque el cielo os siembre  
de flores y rosas  
pues sois rigurosas  
recordad a mi Niño  
que duerme al hielo.

PASTORA      Mi Niño, Divino I fa te,  
centinela de Israel,  
despierta, despierta ya!  
Aunque duerman tus ojitos  
no duerma tu corazón,  
que corazón tan piadoso  
en vela estará mejor.  
Tú, mi Niño, que por grande  
el cielo te viene estrecho,  
te reduces a hacer  
en un portal tan pequeño.  
Tú, mi Niño, siendo el móvil  
que gobierna el Universo  
te sujetas a dolencias  
y a los rigores del tiempo!  
De tus alegrías quiero,  
y te ofrezco de las mías,  
aunque siempre tristes son,  
pero con ellas te brindo  
mi vida y mi corazón.



EL NIÑO DEL TAMBOR

PASTORCITO El camino que lleva a Belén  
baja hasta el valle que la nieve cubrió  
los pastorcillos quieren ver a su Rey,  
le trae regalos en su humilde zurró.  
rojo pompón, rojo pompón  
ha nacido en un portal de Belén  
el niño Dios.

Yo quisiera poner a tus pies  
algún presente que te agrade Señor  
más tú ya sabes que soy pobre también  
y no poseo más que un viejo tambor  
rojo pompón, rojo pompón  
en tu honor frente al portal tocaré  
con mi tambor.

El camino que lleva a Belén  
yo voy marcado con mi viejo tambor  
nada mejor hay que te pueda ofrecer  
su ronco acento es un canto de amor  
rojo pompón, rojo pompón  
cuando Dios me vió tocando ante el  
me sonrió.

(EL NIÑO SE DESPIERTA. MARIA LO CARGA ENTRE SUS BRAZOS Y LO ARRULLA DE NUEVO.)

MARIA Callad, mi niño, callad  
no lloreis, callad ahora,  
porque no diga que llora  
un Niño que es Hombre ya.  
El hielo os trata de modo  
que no es mucho que os asombre;  
pero ya, Señor, sois hombre,  
no hay sino pasar por todo.  
Mal el tiempo os tratará  
pero sufrid por acá,  
porque no diga que llora  
Un niño que es Hombre ya.



PASTORA ACERCA DOSE, TRATA DO DE CONSOLAR AL NIÑO.)

No lloreis, mis ojos;  
Niño Dios, callad,  
que, si llora el cielo,  
¿quién podrá cantar?  
Si del hielo frío,  
Niño Dios, lloráis,  
turbárose el Cielo  
con tal tempestad.

PASTOR Serenad los soles,  
y el suyo podrá  
deshacer los hielos  
que os hace llorar.

PASTOR Cantarán los hombres  
en la tierra paz,  
más si llora el Cielo,  
¿Quién podrá cantar?

PASTOR Vuestra Madre hermosa  
que cantando está,  
llorará también  
si ve lloráis.

(UNA PASTORA SE ADELANTA, CON EL DESEO DE TROCAR LA TRISTEZA EN ALEGRIA.)

ANCIANO Tiempo de alegría  
no quiere tristezas  
!Ya vendrán los días  
en que muchas vengan!  
ahora no es justo  
que alguien se atreva:  
gozad muchos años  
el año de perlas,  
que, de las que llora,  
nuestro so la alegría.  
Albricias, Albricias  
Pastores cantad,  
que el niño Divino  
ha nacido ya.



PASTORA Bailemos, cantemos  
alegre cantar,  
que el niño Divino  
ha nacido ya.

CORO Que el niño Divino  
ha nacido ya.

PASTOR Flautas y tambores  
toquen sin cesar;  
repique campanas  
que hoy es Navidad...

CORO Repique campanas  
que hoy es Navidad.

(TODOS ALEGRAEMENTE BAILAN, SALTAN, CANTAN.)

A NIÑO JESUS

Ha nacido un niño  
por todos nacido  
que muere de frío  
pidiendo cariño  
le lo lay, le lo lay  
pidiendo cariño.  
Cascabel de cobre  
Pastores descalzos  
El niño no llora  
si ya está abrigado  
Le lo lay, le lo lay  
si ya está abrigado  
Le lo lay, le lo lay  
si ya está abrigado  
Le regalaremos  
con este aguinaldo  
la isla hecha flores  
la isla hecha cardos  
Le lo lay, le lo lay  
la isla hecha cardos.



Y Jesús contento  
hará la caricia  
de sus manecitas  
dotadas de cielo  
Le lo lay le lo lay  
De Cielo Borinqueno

(SE OYE LA VOZ DEL ANGEL, EN LAS ALTURAS.)

ANGEL           Gloria al Señor Soberano  
                  que reina sobre los Cielos  
                  y Paz al linaje humano!

CORO            Gloria al Señor Soberano

(LOS PASTORES OYEN LA VOZ DEL ANGEL...)

CAUCION        Oh, niño Sa to...  
                  Hermosas las estrellas  
                  del cielo irradian  
                  feliz esplendor  
                  cual si quisieran  
                  ser mensajeros bellos  
                  del nacimiento  
                  de Nuestro Señor.

(VAN SALIENDO LOS PASTORES, QUEDA LA ESCENA SOLA CON EL RETABLO.)

2 de octubre de 1974.

SEMINARIO MULTIDISCIPLINARI  
JOSE EMILIO GONZALEZ  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO  
RECINTO DE RIO PIEDRAS